

ما الذي تطبعينه

- مرة واحدة، لك أنت: run.pdf، صفحة واحدة. احملها معك أثناء الجلسة.
- نسخة واحدة لكل فتاة: sheets.pdf، صفحتان. ورقة أو ورقة ب. أي صفحتان لكل فتاة.
- لا تحتاجين إلى: الصفحات 5 إلى 8 من هذا الدليل، مفتاح الإجابات. تمضي الجلسة من دونه.

الدليل، صفقي أجزاء الكلمة

المجموعة من 4 إلى 30 · أهداف التنمية المستدامة 4، 5 · النسخة العربية · منشورة · AI translation from English master، Machine translation; English master by Nameet Potnis

عن هذه النسخة. تُرجمت هذه النسخة من الحزمة الإنجليزية بالذكاء الاصطناعي. وقد تحتوي على أخطاء. راسلونا على hello@potnis.org إذا كان هناك ما ينبغي تصحيحه أو صياغته بطريقة أخرى — وسنحدثها.

About this edition. This edition was translated from the English pack with AI. It may contain mistakes. Write to hello@potnis.org if something should be fixed or said differently — we will update it.

قبل أن تدخل الغرفة

- تتوقّف اليدين حين تتوقّف الكلمة. تصفيقة واحدة لكل جزء، لا إيقاع أغنية أبدًا.
- قلّي أسماء أربع من فتياتك بصوت عالٍ قبل الجلسة وقزّي أين تقع الأجزاء كما تنطقها أسرهن. لا تصحّحي اسمًا أبدًا.
- كلمات ورقة ب الثماني وعدد تصفيقات كل واحدة منها على ورقة التشغيل. أمسكها وأنتِ تقرئين الصفوف بصوت عالٍ.
- اتركي مساحة على الأرض لدقّ الأقدام، وانتهبي لدقّ الأقدام على أرض صلبة حين تكون الأحذية مخلوعة.
- اقرئي هذا مرة واحدة في البيت. في الغرفة لا تحتاجين إلا إلى ورقة التشغيل. حين يقول هذا الدليل «أنتِ» فالمقصود من تدير الجلسة: معلّمة، أو متطوّعة، أو أخت كبرى.
- عن صيغة المخاطبة. العربية تفرض الاختيار بين المذكر والمؤنث، وهذا الدليل يخاطب من تدير الجلسة بصيغة المؤنث، لأن أغلب من يُدرن هذه الجلسات نساء وفتيات. الرجل الذي يدير الجلسة يستطيع أن يديرها بالكامل: التعليمات كلها له أيضًا، دون أي تغيير.

لمن هي

- للأعمار من 4 إلى 7 سنوات. فتيات يستطعن التصفيق وقول أسمائهن. لا حاجة إلى قراءة ولا كتابة ولا معرفة بالحروف في أي مكان من هذه الجلسة.
- القراءة والكتابة. هذه الحزمة أعلى بدرجة واحدة من سماع الصوت الأول في الكلمة، وأدنى بدرجة واحدة من العمل بالحروف. تصل الكلمة إلى أذن الطفلة كتلة واحدة من الصوت. تقسيم تلك الكتلة إلى أجزاء هو ما يمكنها لاحقًا من تقسيمها إلى حروف، وهي تفعل ذلك بيديها قبل أن تفعله بعينها بزمان طويل.

- حجم المجموعة. من 4 إلى 30 فتاة.
- مستويات مختلفة في غرفة واحدة. طفلة الرابعة وطفلة السابعة تؤديان النشاط نفسه بالأوراق نفسها. والتحدّي موجود في داخله: الصغرى تعمل بكلمات من جزأين وباسمها، ويكفي أن تصفقه معك لا وحدها. والفتاة المتقدمة تنتقل إلى كلمات من ثلاثة أجزاء، ثم إلى اسم من أربعة أجزاء، ثم تصفّق كلمة وتقول العدد قبل أن تصفّقها، وهذا أصعب بكثير. لا أحد يأخذ ورقة مختلفة.

ما تحتاجين إليه

- ورقة متعلّمة أو ورقة متعلّمة ب لكل فتاة، أي صفحتان لكل واحدة
- قلم رصاص لكل فتاة، أو قلم بين كل اثنتين
- مساحة على الأرض لدقّ الأقدام وللمشي ثلاث خطوات، وقد تكون غرفة، أو ساحة، أو أرضاً مكنوسة
- مجاني واختياري: جدار أو سبورة تكتبين عليها الأرقام 1 و2 و3 و4 بخط كبير
- لا شيء هنا يكلف مالاً.

لماذا الجلسة على هذا الشكل

ابدئي باسمها. الفتاة تسمع اسمها أوضح من أي كلمة أخرى، لأنها سمعته آلاف المرات ولأنه يهّمها. بعض الأسماء ينقسم بسهولة وبعضها لا، فقولي كل اسم بصوت عالٍ قبل الجلسة وقرّري أين تقع الأجزاء كما تنطقه فتياتك فعلاً. ثم قوليه لها كما تقوله أسرتها، لا نسخة مصحّحة أبداً.

اليدان والقدمان هما المادّة. الورق مجرد سجلّ. ثلثا هذه الجلسة يجريان وقوفاً أو تصفيقاً. إن وجدتِ نفسك تشرحين، فتوقّفي وصفّقي. الأوراق موجودة كي يكون لدى الفتاة ولديكِ شيء تنظران إليه بعد ذلك، لا لأنّ التعلّم عليها.

تتوقّف اليدين حين تتوقّف الكلمة. هذه هي الطريقة كلها، وهي ما يتعثّر. التصفيق شيء يفعله الأطفال أصلاً على إيقاع ثابت، في الأغاني والألعاب، فتقع الغرفة في أربع تصفيقات على أي كلمة تقريباً تعطينها لها. تصفيقة واحدة لكل جزء تعني أن اليدين تقعان على قطع الكلمة ثم تتوقّفان. اعرضيها ببطء. قطّعي الكلمة في فمك بفاصل حقيقي، وصفّقي في كل فاصل، ودعي الصمت بعدها واضحاً.

قولي العدد، لا تعدّي على الأصابع. بعد أن تصفّق، تقولين أنتِ العدد عنها. ستلتقطه وتبدأ بقوله بنفسها بعد أدوار قليلة. العدّ على الأصابع أثناء التصفيق يشبّه انتباهها ويبطئ كل شيء، فأبقي العدد شيئاً يُقال، لا شيئاً يُعدّ.

جزّان أولاً، ثم ثلاثة، ثم اسم طويل. الكلمات من جزأين هي الباب الذي تدخل منه كل فتاة تقريباً. والكلمات من ثلاثة أجزاء هي وسط الجلسة الذي يجري فيه العمل. والاسم من أربعة أجزاء هو التحدي، وهو اسم لا كلمة عن قصد، لأنّ اسماً طويلاً في الغرفة أمتع من كلمة طويلة من لا مكان.

الكلمات من جزء واحد أصعب مما تبدو. الكلمة التي لها جزء واحد تعطي تصفيقة واحدة، وعند طفلة تعلّمت للتوّ أن في الكلمات أجزاء، تبدو الواحدة كأنها لا شيء. أبقى الكلمات من جزء واحد خارج الأوراق، ولا تستعملها إلا حين تتقن الفتاة الكلمات من ثلاثة أجزاء، لغزاً لا اختباراً.

قولي الكلمات، لا ثريها أبداً. كل ما في هذه الجلسة تقولينه أنتِ بصوت عالٍ، مرتين، قبل أن تضع أي فتاة علامة. لا تخسر أي فتاة في الغرفة شيئاً لأنها لا تقرأ، لأنه لا شيء يُقرأ.

لا تسمي الفكرة بكلمات اصطلاحية. قولي «أجزاء» أو «دقات» أو «تصفيقات». هذه الكلمات الثلاث تكفي لهذه الحزمة ولكل حزمة تُبنى عليها، وهي ما ستقوله الفتيات لك.

أن تشمل الجلسة الجميع

فتاة لا تقرأ بعد. هذه الجلسة بُنيت حولها. كل كلمة تقولينها أنتِ، وكل إجابة تصفيقة، أو دقة قدم، أو نقطة، أو علامة. اكتب اسمها على الورقتين عنها وأنتِ توزعينهما، قبل أن تضطرّ إلى أن تطلب، ودعيها تشير إلى النقطة التي رسمتها حين تمرّين بها. على ورقة أ قد تكتب اسمها على السطر الإرشادي أو تتركه فارغاً، وفي الحالتين الورقة منتهية، لأن التصفيق هو العمل.

فتاة تصل متأخرة. استقبلها عند الباب وقولي جملة واحدة: «قولي اسمك. والآن صفّيه معي». افعلي ذلك معها مرتين، وقولي لها العدد، وأدخليها في المرحلة التي بلغتها الغرفة. لا تحتاج إلى أي من الخطوات السابقة، لأن المهمة كلها في تلك الجملة الواحدة. لا تمرّين بها على ما فاتها، ولا تسألها أمام الأخريات أين كانت.

أولاد في الغرفة. يؤدّي الأولاد النشاط نفسه بالأوراق نفسها. أمران يبقيان الجلسة متمحورة حول الفتيات، ولا يُخرج أيّ منهما أحداً. حلقة الأسماء تدور على الفتيات أولاً، فيكون اسم فتاة أول اسم تصفّقه الغرفة. وفي مرحلة دقّ الأقدام، انتبهي ألا تفرّض أعلى الأقدام صوتاً السرعة على الجميع، لأن الفتاة التي ما زالت تتبيّن أين تقع الأجزاء ستتبع الضجيج لا الكلمة. نادي جولة تتحرّك فيها الفتيات وحدهنّ والباقون يستمعون، ثم بدلي.

إن سار الأمر على غير ما يرام

الغرفة تصفّق إيقاعاً ثابتاً، فتأخذ كل كلمة أربع تصفيقات. هذا أكثر ما يحدث، وليس قلة انتباه، بل عادة آتية من الأغاني. أوقفني المجموعة. خذي كلمة واحدة، وقوليها مقطّعة بفواصل حقيقي بين الأجزاء، وصفّقي في الفواصل ويداك مرفوعتان كي يراها الجميع. ثم قولي الكلمة نفسها كما تُقال عادةً وصفّقيها مرة أخرى. افعلي ذلك بثلاث كلمات، واحدة واحدة، والغرفة صامتة تراقب قبل أن ينضمّ أحد. إن عاد الإيقاع لاحقاً، فانزلي إلى اسمها، فهي لا تستطيع أن تصفّقه خطأ لوقت طويل.

كلمة تنقسم بطريقتين والغرفة تنقسم معها. فتاة تصفّق اثنتين حيث توقّعت ثلاثاً، وهي ليست مخطئة: كلمات كثيرة يقولها الناس فعلاً بعدد مختلف من الأجزاء، والكلمات من لغات البيوت المختلفة تتصرّف بطرق أخرى أيضاً. لا تصحّحها. قولي: «أنتِ تقولينها باثنتين. وأنا أقولها بثلاث. وكلتاها الكلمة». ثم اختاري كلمة أخرى وواصل. لا تدعي جلسة عن الاستماع تتحوّل إلى جلسة عن فم من هو الصحيح، ولا تستعملي اسم فتاة مثلاً على كلمة قيلت خطأ أبداً.

كيف تكيفينها

- استعملي أسماء من غرفتك. هذه الحزمة لا تسمي أي طفلة، والأسماء فيها هي التي أمامك.
- استبدلي أي كلمة في ورقة ب كلمة يومية تستعملها فتياتك، وأبقي أربع كلمات من جزأين وأربعاً من ثلاثة أجزاء. قولي كل واحدة بصوت عالٍ أولاً وتأكّدي أنها تنقسم فعلاً كما تتوقعين بالطريقة التي تتكلّم بها فتياتك.
- تجنّبي الكلمات التي يختلف عدد أجزائها حقاً بين بيت وآخر، مثل شجرة وسمكة وكتاب وطاولة، وتجنّبي الكلمات التي لا تلقاها فتياتك إلا في كتاب. يجب أن تكون الكلمة ممّا تقوله هي.

- لغة البيت مرحّب بها. يجوز للفتاة أن تصقّ كلمات باللغة التي تتكلّمها في البيت، وتلك التصنيفات تُحسب تمامًا مثل غيرها. قلّبي ذلك بصوت عالٍ للمجموعة كلها، مرة واحدة، في البداية.
- لا مساحة على الأرض، أو الغرفة صغيرة؟ ضعي ربتة على الركبة مكان دقّ القدم، ونقرة على الكتف مكان الخطوة. الجسد ما زال يؤدّي العمل.
- مجموعة كبيرة جدًّا؟ أديري حلقة الأسماء في نصفين في وقت واحد، وتدير فتاة أكبر النصف الثاني بعد أن تراك تصقّين أربعة أسماء.
- اللهجة: قلّبي كل كلمة كما تُقال في الغرفة، وآخرها ساكن: «قلم» لا «قلم»، لأن التنوين يزيد جزءًا. وإن غيّرت لهجة الغرفة عدد أجزاء كلمة، فالعدد هو ما تقوله الغرفة.

تشغيلها أقصر أو أطول

30 دقيقة. من 0 إلى 4 نصفق أسماءنا، من 4 إلى 11 دقتان أم ثلاث، من 11 إلى 16 ندقّ بالأقدام ونخطو، من 16 إلى 26 نعلّم على الورق، من 26 إلى 30 الختام. هذه نسخة حقيقية ولا شيء فيها منقوص. ما تتخلّى عنه هو الدورة الثانية حول حلقة الأسماء، فتصقّق كل فتاة اسمها مرة معك بدل مرة معك ومرة وحدها، وتنتهين وأنت أقلّ يقينًا من حال الأهدأ بينهنّ. إن كانت لديك فتاة هادئة، فضعيها في أول الحلقة وعودي إليها والأخريات يعلّمن على الورق.

45 دقيقة. الساعة التي على ورقة التشغيل.

60 دقيقة. من 0 إلى 6 نصفق أسماءنا، من 6 إلى 16 دقتان أم ثلاث، من 16 إلى 27 ندقّ بالأقدام ونخطو، من 27 إلى 42 نعلّم على الورق، من 42 إلى 60 الختام. استعملي هذه المدّة فقط مع مجموعة تجلس أصلًا نصف ساعة. الوقت الزائد يذهب إلى مزيد من التصفيق، لا إلى محتوى جديد: دورة ثالثة حول حلقة الأسماء بأطول الأسماء في الغرفة، واسم من أربعة أجزاء لكل فتاة في أسفل ورقة ب، وجولة ختام تصقّق فيها كل فتاة كلمة وتردّ الغرفة بالعدد معًا. لا توجد ورقة ثالثة، لأن صفحتين لكل فتاة هو ما تقدر مدرسة على كلفة نسخه.

الختام، في كل النسخ. دوري على الحلقة. تصقّق كل فتاة أي كلمة تحبّها وتقول العدد. تصفيق الكلمة نفسها التي صفقتها الفتاة قبلها مسموح ولا يستحقّ تعليقًا. ثم صفّقي كلمة واحدة بنفسك ودعي الغرفة كلها تقول العدد معًا، فتخرج كل واحدة وقد أجابت.

الحفاظ على السلامة

لا شيء في هذه الجلسة يمكن أن يؤذي أحدًا. أيّد وأصوات وورق وأقلام رصاص فقط. انتبهي لخطوة دقّ الأقدام على أرض صلبة حين تكون الأحذية مخلوعة، وأبقي الحلقة واسعة كي لا تصيب يدا فتاة جارتها وهي تصقّق.

CC BY 4.0 · Potnis Family / potnis.org. كتبها وحزّرها بالإنجليزية نमित بوتنيس (Nameet Potnis). هذه النسخة العربية ترجمة بالذكاء الاصطناعي من النسخة الإنجليزية، ولم يراجعها إنسان بالعربية. انسخي واطبعي وكيفي وشاركي مع ذكر المصدر.

الإجابات وما تقولينه، صفّقي أجزاء الكلمة

عن هذه النسخة. تُرجمت هذه النسخة من الحزمة الإنجليزية بالذكاء الاصطناعي. وقد تحتوي على أخطاء. راسلونا على hello@potnis.org إذا كان هناك ما ينبغي تصحيحه أو صياغته بطريقة أخرى — وسنحدّثها.

About this edition. This edition was translated from the English pack with AI. It may contain mistakes. Write to hello@potnis.org if something should be fixed or said differently — we will update it.

الإجابات

لا يكاد شيء في هذه الحزمة يملك إجابة مكتوبة. العمل في اليدين، يُقال بصوت عالٍ ويزول بعد ثانية، فما يلي هو ما تقولينه وما تعرضينه بعد ذلك، لا سلّم تصحيح. احكمي على التصفيق، لا على النقاط ولا على الخط أبدأ.

أمران يستحقّان أن تتمسّكي بهما. الأسماء لا إجابة صحيحة لها إطلاقاً: في الاسم من التصفيقات ما تقول الأسرة إن فيه، والفتاة ومن تعيش معهم هم المرجع فيه، لا أنتِ. والفتاة التي تصفّق كلمة صحيحاً ثم تضع علامتها على السطر الخطأ في الورقة قد فعلت ما تعلّمه هذه الحزمة. اطلبي منها أن تصفّقها مرة أخرى، ثم دعيها تنقل علامتها.

كلمات ورقة ب الثماني هي الموضع الوحيد الذي تحتاجين فيه إلى قائمة، لأنك أنتِ من تقولينها بصوت عالٍ.

الصفّ	قولي هذه الكلمة	التصفيقات
1	دفتر	2
2	تفّاحة	3
3	قلم	2
4	كرسي	2
5	سيّارة	3
6	بطّيخة	3
7	شبّاك	2
8	مدرسة	3

أربع كلمات فيها تصفيقتان وأربع فيها ثلاث، ولا تتناوب. الورقة المعلّمة في خطّ متعرجٍ منتظم من أعلى الصفحة إلى أسفلها غالباً نمط لا استماع، فصّقي معها صفّين من تلك الصفوف مرة أخرى واسألها عن العدد.

هذه الكلمات عربية يومية وُضعت مكان كلمات الحزمة الإنجليزية، بالعدد نفسه والترتيب نفسه. قولي كل واحدة كما تُقال في الكلام اليومي، وآخرها ساكن: «قلم» لا «قلم»، لأن التنوين يزيد جزءاً.

قولي التبديل بصوت عالٍ. يمكن استبدال أي كلمة هنا بكلمة يومية تستعملها فتياتك فعلاً، مع إبقاء أربع كلمات من جزأين وأربع من ثلاثة أجزاء. قولي كل كلمة جديدة بصوت عالٍ بنفسك أولاً وتأكدي أين تقع الأجزاء بالطريقة التي تنطقها بها فتياتك. الفتاة التي تصفّ كلمة بلغة بيتها قد أجابت، ويستحقّ ذلك أن تقوليهِ للمجموعة كلها مرة واحدة، في البداية.

تكون الورقة منتهية حين:

الورقة	منتهية حين
أ	نقاط في المربّع الأول، وعدد واحد معلّم، ونقاط في المربّع الثاني. سطر الاسم قد يبقى فارغاً
ب	علامة على سطر واحد في أغلب الصفوف، ونقاط في مربّع الاسم الطويل. الصفوف التي تُركت فارغة لأنها كانت تصفّ ليست نقصاً

ما قد تربيته

ما على الورقة	ما تعرضينه بعد ذلك
نقاط في المربّعين على ورقة أ، والعدد الذي وضعت عليه علامتها يطابق التصنيفات التي سمعتها	ورقة ب، ثم مربّع الاسم الطويل في أسفلها. ثم اطلبي منها أن تقول العدد قبل أن تصفّ، وهذا هو التحدي الحقيقي
أربع نقاط أو خمس في كل مربّع، أيّاً كانت الكلمة	اسمها فقط، تصفّقه معك، واليدان مرفوعتان، ثلاث مرات. ثم كلمة واحدة من جزأين. عودي إلى الورقة بعد ذلك
نقاط تطابق تصنيفاتها، والعدد المعلّم خطأ	لا شيء على الورقة يحتاج إلى إصلاح. صفّقيها معها، وقولي العدد، ودعيها تنقل علامتها دون أي تعليق منك
سطر الاسم فارغ وكل ما عداه منجز	لقد أدّت الحزمة. اكتبي اسمها على السطر بنفسك إن أرادته هناك، واتركيه
لا شيء تقريباً على الورقتين، وقد صفّقت طوال الجلسة	لقد أدّت الحزمة. ضعي معها نقطة واحدة في مربّع كي تخرج وفي يدها شيء من صنعها

نقاط يعلق عندها الأمر

ما يحدث	ما تقولينه أو تفعلينه
تصفّق أربع مرات في كل كلمة، كأنها أغنية	كلمة واحدة وحدها. قَطِّعِها في فمك بفواصل حقيقي. صَفِّي في الفواصل، واليدان مرفوعتان. ثم قولها كما تُقال عادةً وصَفِّي مرة أخرى
تصفّق مرة واحدة للكلمة كلها	قولي الكلمة قطعتين بينهما فاصل، وصَفِّي بيديها معها على كل قطعة، إن كانت ترضى بالمساعدة. ثم دعيها تفعلها وحدها
تعدّ على أصابعها وتضع منها التصفيقة	«صَفِّيها أولاً. وأنا أقول العدد». خذي العدد عنها حتى يثبت التصفيق
تصفّق كلمة بعدد غير عددك	«أنتِ تقولينها باثنتين. وأنا أقولها بثلاث. وكلتاها الكلمة». ثم انتقلي إلى كلمة أخرى. لا تصحّحها
الغرفة تنقسم على كلمة واحدة	اتركي تلك الكلمة. عودي إلى الأسماء، فالقرار في كل اسم لصاحبه
تصفّق اسمًا بلغة أخرى ولا يطابق عدّك	احسبيه صحيحًا وقولي ذلك للمجموعة كلها. فمها هو الذي يقول كلماتها
لا تريد أن تصفّق أمام المجموعة	تنقر على ركبته، أو تصفّق وتقولين أنتِ العدد عنها. كلاهما دورها وقد أخذته
واحدة تصفّق اسم فتاة أخرى خطأً لتضحك الباقيات	«اسمها لها. هي تقول لنا كم». ثم دعي تلك الفتاة تصفّق اسمها، وصَفِّيه معها
لا تستطيع كتابة اسمها	تكتبينه أنتِ على الورقتين وأنتِ توزّعينهما، قبل أن تضطرّ إلى أن تطلب
تقول إن نقاطها غير مرتّبة أو خطأ	«هذه تصفيقاتك، وأنتِ صنعتها». ثم اطلبي منها أن تصفّقها مرة أخرى، ودعي ذلك يكون الجواب الذي يُحسب

قولي «صَفِّيها مرة أخرى، أبطأ»، لا «استمعي جيدًا» أبدًا. قولي «يداكِ تتوقّفان حين تتوقّف الكلمة»، لا «أنتِ تصفّقين كثيرًا» أبدًا. لا ترفعي ورقة فتاة واحدة على أنها الورقة الجيدة أبدًا. إن احتاجت المجموعة إلى أن ترى شيئًا، فصَفِّي كلمة بنفسك، ببطء، ويداكِ حيث يراها الجميع.

بعد الجلسة

احتفظي بالورقتين. جلسة القراءة والكتابة القادمة تستطيع أن تبدأ في ثلاثين ثانية: تصفّق كل واحدة اسمها، وتقولين الأعداد حول الحلقة. ورقة أ تخبرك بمن تجلسين بجانبها في المرة القادمة، بنظرة واحدة إلى المربّعات التي لا تتفق فيها النقاط مع العدد المعلّم، وتلك الفتاة تبدأ الجلسة القادمة باسمها ولا شيء غيره.

لا شيء هنا يُعطى درجة أو يُحصى أو يُرفع في تقرير. الدرجة التالية على السّلم هي وضع الأجزاء التي صارت الفتاة تسمعها على الورق حروفًا، فالتصفيق يستحقّ أن يُعاد دقيقة واحدة في بداية أي جلسة تمسّ الحروف.

CC BY 4.0 · Potnis Family / potnis.org